



**ZIRKULARRA, 2021KO IRAILAREN 6KOA, LANGILEAK KUDEATZEKO ZUZENDARIARENA, 2020KO EKITALDIKO GIZARTE-FUNTSA BANATZEARI BURUZKOA.**

**CIRCULAR DEL DIRECTOR DE GESTIÓN DE PERSONAL DE 6 DE SEPTIEMBRE DE 2021 SOBRE DISTRIBUCIÓN DEL FONDO SOCIAL CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2020.**

Uztailaren 6ko 185/2010 Dekretuaren bitartez, Euskal Autonomia Erkidegoko Unibertsitatez kanpoko irakasle funtzionarioen lan-baldintzak arautzen dituen akordioa onartu zen. Akordio horren 69. artikuluan ezarritakoaren arabera, dei egiten da Gizarte-Funtseko laguntzak eskatzeko.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 69 del Decreto 185/2010, de 6 de julio, por el que se aprueba el Acuerdo Regulator de las condiciones de trabajo del personal funcionario docente no universitario de la Comunidad Autónoma de Euskadi, se establece la convocatoria para la presentación de solicitudes a fin de acogerse a las ayudas previstas con cargo al Fondo Social.

## **I. KAPITULUA OINARRI OROKORRAK**

## **CAPÍTULO I. BASES GENERALES**

### **1. Artikulua.- Laguntzen helburua eta edukia**

### **Artículo 1.- Objeto y contenido de las ayudas**

1. Zirkular honen helburua da honako hauek arautzea: Gizarte-Funtsaren kontura onuradunei ematen zaizkien laguntzen edukia, kudeaketa-prozedura, ebazpena eta ordainketa. Ondoren zehazten dira laguntzen motak:

1. Es objeto de la presente Circular la regulación del contenido, procedimiento de gestión, resolución y pago de ayudas del Fondo Social para el personal beneficiario de las mismas, en las modalidades que a continuación se indican:

a) Desgaitasunen bat duten pertsonen arreta emateko laguntza

a) Ayuda para atención a personas con discapacidad



- |  |   |
|--|---|
| b) Nazioarteko adopzioetarako laguntza     | b) Ayuda por adopciones internacionales |
| c) Ugalkortasun-tratamenduetarako laguntza | c) Ayuda por tratamientos de fertilidad |
| d) Laguntza bereziak                       | d) Ayudas de carácter excepcional       |

Mota horiek metatu ahal izango dira, 2.5. artikuluan ezarritako gehienezko muga barruan.

Las distintas modalidades podrán ser acumulables, con los topes máximos establecidos en el artículo 2.5.

- |  |  |
|--|--|
| 2. Diru-laguntzak emateko, laguntza ematea eragiten duten gertaerek eta gastua justifikatzeko aurkezten diren agiriek 2020ko ekitaldikoak izan behar dute. (Horregatik, fakturen edo justifikatzeko agirien datak 2020koak izan behar dute). | 2. Para la concesión de las ayudas, tanto los hechos causantes objeto de ayuda como los documentos justificativos del gasto que se presenten deben corresponder al ejercicio 2020 (por lo que la fecha de las facturas o documentos justificativos deben ser de 2020). |
|--|--|

## 2. Artikulua.- Laguntzen zenbatekoa

## Artículo 2.- Importe de las ayudas

- |   |   |
|---|---|
| 1. Kitatzen den ekitaldian, guztira, 66.000 euro daude eskuragarri.   | 1. El montante disponible para el ejercicio que se liquida asciende a 66.000 euros, de acuerdo con lo establecido en el artículo 69 del Decreto 185/2010.   |
| 2. Laguntzak kalkulatzeko, kontuan hartu behar da behar bezala justifikatutako gastuek, eskatzaileari edo, hala badagokio, familia-unitateari-dakarkioten galera ekonomiko pertsonala.                | 2. Para el cálculo de las ayudas habrá de atenderse al quebranto económico personal que los gastos debidamente justificados supongan para la persona solicitante o, en su caso, para la unidad familiar.                                  |
| 3. Galera ekonomikoaren zenbatekoa – eskaera bakoitza kontuan hartzeko gutxienez hartuko duena- zehaztuko da onuradun bakoitzaren urteko ordainsari gordin guztien eskala honetako ehunekoen arabera: | 3. La cuantía del quebranto económico, como umbral a partir del cual atender las distintas solicitudes, vendrá determinado en cada supuesto por un porcentaje proporcional a las retribuciones brutas anuales de la persona beneficiaria, |



correspondientes al ejercicio que se liquida, conforme a la siguiente escala:

Ordainsariak	Galera	Retribuciones	Quebranto
35.000€ baino gutxiago	4%	menores de 35.000€:	4%
35.000,01 €tik 45.000 ra:	5%	35.000,01 a 45.000€:	5%
45.000,01€tik 55.000 ra	6%	45.000,01 a 55.000€:	6%
55.000,01€ baino gehiago:	7%	55.000,01€ en adelante:	7%

Galera ekonomikoa eragiten duten gastuak eskatzailearen ezkontidearenak edo seme-alabenak baldin badira, baita nazioarteko adopzioetarako laguntza kasuan eta ugalkortasun-tratamenduetarako laguntza kasuan ere, honela kalkulatu da galera ekonomikoren muga: familia-unitateko kideen urteko diru-sarrera gordinean aurreko paragrafoan adierazitako eskalaren arabera aplikatu beharreko ehunekoa aplikatuta. Horretarako, agiri hauek aurkeztu beharko dira eskabidearekin batera: ezkontidearen diru-sarrerari buruzko dokumentu-ziurtagiri ofiziala edo, bere ordean, diru-sarrerarik jaso ez izanaren ziurtagiria, dagokion Foru Ogasunak edo Zerga Agentziak emana.

En el caso de que la persona causante de los gastos sea hijo o hija o cónyuge de la persona beneficiaria, así como en los casos de ayudas para adopciones internacionales y ayudas para tratamiento de fertilidad, el quebranto económico será el resultado de aplicar el porcentaje establecido anteriormente sobre los ingresos brutos anuales de los miembros de la unidad familiar y, a tales efectos, se aportará, junto a la solicitud, certificación documental oficial de los ingresos correspondientes al o a la cónyuge o, en su caso, certificación de no percibir ingresos expedidos por la correspondiente Hacienda Foral o la Agencia Tributaria.

4. Azken finean, diru-laguntzak emango dira zuzen justifikatutako gastuen eta galera ekonomikoren arteko aldearen arabera, erabili behar den ehunekotan, behin diru-kopuru erabilgarria doitu eginda. Edozein modutan ere, ez da 50 euroko
4. En definitiva, las ayudas con carácter general se concederán por la diferencia entre los gastos debidamente justificados y el importe del quebranto económico, con el porcentaje que corresponda una vez efectuado el ajuste al montante



zenbatekoa baino gutxiagoko laguntzarik emango, eta diru-laguntzaren gehiengo muga 6.000 eurokoa izango da.

5. Deialdi honetan parte hartzen duen pertsona bakoitzari eman dakioken gehieneko zenbatekoa 9.000 eurotako izango da, mota bat baino gehiagoko onuraduna dela gertatzen bada.
6. Edonola ere, justifikatutako gastuak gertaera bakar batek eragin baditu, ezin izango da laguntza modalitate desberdinetan eman.

### 3. Artikulua.- Langile-eremua

1. Euskal Autonomia Erkidegoko unibertsitatez kanpoko irakasle funtzionarioen lan-baldintzak arautzen dituen akordioan adierazten diren karrerako, praktiketako zein bitarteko funtzionarioek izango dute 1. artikuluan aipatzen diren laguntzak jasotzeko eskubidea.
2. 2020 urte osoan lanean egon ez diren langileen eskaerei, berriz, urte horretan lanean emandako denboraren proportzioan emango zaie laguntza.
3. Edonola ere, eskatzailea zerbitzu aktiboan edo zerbitzu aktibotzat jotzen den administrazio-egoeran ari denean eta

disponible. En cualquier caso, no se concederán ayudas cuyo importe sea inferior a 50 euros. El importe máximo de la ayuda será de 6.000 euros.

5. El importe máximo a conceder por persona participante en la presente convocatoria será de 9.000 euros en el caso de resultar beneficiaria de varias modalidades.
6. En cualquier caso, no se podrá conceder la ayuda en diferentes modalidades cuando los gastos justificados tengan su origen en un mismo hecho causante.

### Artículo 3.- Ámbito personal

1. Podrán causar derecho a las ayudas mencionadas en el artículo 1 el personal funcionario de carrera, funcionario en prácticas y funcionario interino vinculado al ámbito de aplicación del Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo del personal funcionario docente no universitario de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
2. Las solicitudes formuladas por personal que no haya prestado servicios durante la totalidad del año 2020 serán atendidas en cuantía proporcional al tiempo trabajado durante dicho año.
3. En todo caso, tanto el hecho causante que dé lugar a las ayudas como los documentos justificativos de los gastos deberán haberse producido cuando la



2020ko ekitaldian gertatu beharko dira laguntzak eragiten dituen egoera eta gastuak justifikatzeko aurkezten diren agiriak.

4. Kontuan hartuko dira eskatzaileari eta horren ezkontide eta seme-alabei eragiten dieten egoerek eta inguruabarrek eragindako eskaerak. Seme-alaben kasuan, salbuespen hauek egingo dira:

- a) Laguntza jasotzeko eskubidea dakarren egitate sortzailearen egunerako 25 urte beteta izatea, desgaitasunen bat izaki erabateko mendekotasuna ere baduten pertsonak salbu.
- b) Beste familia-unitate batekoak direnean, edo langilearekin elkarbizitzen ez direnean. Bere ondorengoak onuradunarekin elkarbizitzen ari direla joko da, haren mendean badaude, zentro espezializatuetan barneratuta daudenean.
- c) Kitatzen den ekitaldian, lanbide arteko gutxieneko soldata gainditzen duten urteko lan-errentak jasotzea, norberaren kontura zein besteren kontura.

persona solicitante esté en servicio activo o en alguna otra situación administrativa equiparable, y en el ejercicio 2020.

4. Se considerarán aquellas solicitudes que traigan causa en situaciones y circunstancias que afectan a la persona solicitante y las referidas al o a la cónyuge, hijos e hijas, con las excepciones siguientes en cuanto a los hijos o hijas:

- a) Cuando tengan cumplidos 25 años en la fecha en que se haya producido el hecho causante objeto de las ayudas, excepto que se trate de personas con discapacidad con dependencia absoluta.
- b) Cuando formen parte de otra unidad familiar, o no convivan con la persona trabajadora. Se considerará que conviven con la persona beneficiaria los y las descendientes, que dependiendo de la misma, estén internadas en centros especializados.
- c) Cuando obtengan rentas de trabajo, computadas anualmente, superiores al salario mínimo interprofesional, tanto por cuenta propia como por cuenta ajena, en el ejercicio que se liquida.

**4. artikulua.- Eskabideak aurkezteko epea eta lekua**

**Artículo 4.- Plazo y lugar de presentación de solicitudes**

1.- 15 baliiodun eguneko epea egongo da eskabideak aurkezteko, Zirkular hau Hezkuntza Sailaren web-orrian argitaratu eta biharamunetik aurrera kontatzen hasita.

2.- Sailaren web orrian egongo den formulario espezifikoa egingo dira eskaerak –behar bezala beteta- eta, betiere, adierazpen arduratsuaren formularioarekin batera joan beharko dute; eskatzaileek aipatutako web orrian izango dute ere formulario hori eskura.

3.-Eskabideak Hezkuntza Sailaren lurralde-ordezkaritzetan aurkez daitezke, eta baita Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeko 16.4. artikuluan aurreikusitako toki guztietan ere.

## **5. Artikulua.- Eskabideak eta dokumentazioa**

1. Laguntza hauen aplikazio-eremuen barruko bi subjektuk eskabidea aurkezten badute egitate sortzaile berberagatik, subjektuetako batek bakarrik jaso ahal izango du dagokion laguntza.

2. Eskabideekin batera, laguntza motak beren beregi eskatzen duen jatorrizko dokumentazioa aurkeztuko da, eta

1.-Las solicitudes se formularán en el plazo de 15 días hábiles contados a partir del día siguiente al de la fecha de publicación de esta Circular en la página web del Departamento de Educación.

2.-Las solicitudes se realizarán en el formulario específico, debidamente cumplimentado, que estará en la página web del Departamento e irá acompañada en todo caso del formulario de declaración responsable, que también estará a disposición de las personas solicitantes en la citada página web.

3.-Las solicitudes se podrán presentar en las Delegaciones Territoriales del Departamento de Educación, y en todos aquellos lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

## **Artículo 5.- Solicitudes y documentación**

1. En aquellos supuestos en que dos sujetos incluidos en los ámbitos de aplicación de estas ayudas presenten solicitud en esta convocatoria por el mismo hecho causante, sólo uno de ellos podrá percibir la correspondiente ayuda.

2. Las solicitudes se acompañarán de la documentación original específica requerida en cada modalidad de ayuda, careciendo de validez la aportada con



zuzenketa edo zirriborrorik badu, ez du baliorik izango. Jatorrizko dokumentazioa aurkezteko ezintasunik balego, fotokopia konpultsatuak onartuko dira.

3. Espedienteak ebazteko behar diren datuak egiaztatu eta argitzeko, Administrazioak eskatu ahal izango die datu horiei buruzko dokumentazioa edo eskatzaileen administrazio edo lan egoerari buruzko dokumentazioa beste Sail, Erakunde, Administrazio edo Entitateei.

enmiendas o tachaduras. Se admitirán fotocopias compulsadas cuando se justifique la imposibilidad de presentar los documentos originales.

3. A los efectos de comprobación y esclarecimiento de los datos en virtud de los cuales deben resolverse los expedientes, la Administración podrá solicitar documentación relativa a los mismos o a la situación administrativa o laboral de las personas solicitantes a otros Departamentos, Organismos, Administraciones o Entidades.

## 6. Artikulua.- Kudeatzeko prozedura

1. Hezkuntza Saileko web-orriaren bidez argitaratuko da Zirkular hau.
2. Eskabideak aurkezteko epea amaitu ondoren, lurralde-ordezkaritzek Langileak Kudeatzeko Zuzendaritzara bidaliko dituzte eskabideak, antolatuta eta alfabetikoki ordenatuta.
3. Langileak Kudeatzeko zuzendariaren ebazpenaren bidez jasotako eskaeren zerrenda emango da "irakaslegunea" ingurunean argitara eta nahi diren erreklamazioak aurkeztu ahal izango dira zerrenda horren kontra, 5 egun balioduneko epean, hurrengo egun baliodunetatik aurrera .

## Artículo 6.- Procedimiento de gestión

1. La publicidad de esta Circular se hará a través de la página web del Departamento de Educación.
2. Finalizado el plazo de presentación de solicitudes, las Delegaciones Territoriales las remitirán ordenadas y relacionadas alfabéticamente a la Dirección de Gestión de Personal.
3. Mediante resolución del Director de Gestión de Personal se publicará en el entorno irakaslegunea la relación de solicitudes recibidas, contra la cual se podrán formular las reclamaciones que sean pertinentes en el plazo de 5 días hábiles, a partir del día siguiente a su publicación.



- |  |   |
|--|---|
| <p>4. Eskabideak Langileak Kudeatzeko zuzendariaren ebazpen bidez ebatziko dira.</p> <p>5. Nominaren bitartez ordainduko da.</p> <p>6. Errekurtso aldian, interesdunaren aldeko ebazpenik egonez gero, hurrengo urteko Gizarte-Funtsaren bidez ordaindu egingo dira, hala badagokio.</p> | <p>4. Las solicitudes se resolverán mediante resolución del Director de Gestión de Personal.</p> <p>5. El pago se efectuará a través de nómina.</p> <p>6. Si alguna solicitud fuese resuelta favorablemente en fase de recurso se abonará con cargo al Fondo Social del año siguiente, si es preciso.</p> |
|--|---|

#### **7. Artikulua.- Bateragarritasunak**

Laguntza hauek bateragarriak dira nomina aurrerakinekin, itzultzeko aurrerakinekin edo nominaren hileroko atxikipena ekarri eta herri administrazioak emandako beste edozein laguntzarekin.

#### **Artículo 7.- Compatibilidades**

Estas ayudas son compatibles con los adelantos de nómina, anticipos reintegrables o cualquier otra prestación concedida por la Administración Pública que suponga retención mensual en nómina.

#### **8. Artikulua.- Bateriaezintasunak**

1. Zirkular honetan jasotzen diren laguntza motak bateraezinak dira egitate sortzaile bererako beste edozein erakunde edo entitate publikok ematen dituen laguntzarekin, salbu beste erakunde horrek emandakoa jasotakoa baino txikiagoa denean. Halakoetan, aldea eskatu ahal izango da, eta horretarako laguntzaren izaera eta zenbatekoa egiaztatu egin beharko da, dokumentuak aurkeztuta.

#### **Artículo 8.- Incompatibilidades**

- |   |   |
|---|---|
| <p>2. Halaber, bateraezinak dira helburu bererako beste hitzarmen edo hitzarmen kolektibo batzuetan aurreikusitako laguntzekin, horien onuraduna familia-</p> | <p>1. Las modalidades de ayudas objeto de esta Circular son incompatibles con la percepción de otras de naturaleza similar concedidas por cualquier organismo o entidad pública para el mismo hecho causante, salvo que fueran de cuantía inferior, en cuyo caso, si se acreditan documentalmente su naturaleza y cuantía, podrá solicitarse la diferencia.</p> <p>2. Así mismo, son incompatibles con las ayudas previstas para los mismos supuestos en otros Acuerdos y Convenios Colectivos a los que pueda estar adscrito</p> |
|---|---|





unitateko beste kide bat denean. Hala ere, aurreko paragrafoan bezala, jasotzen den laguntza hori eskatzen dena baino txikiagoa denean, aldea eskatu ahal izango da, eta horretarako laguntzaren izaera eta zenbatekoa egiaztatu egin beharko da, dokumentuak aurkeztuta.

3. Gizarte Segurantzak estalitako tratamenduek ere ezingo diote gizarte-funtsari heldu.

otro miembro de la unidad familiar y ser beneficiario de las mismas, excepto que como en el apartado anterior, fueran de cuantía inferior, en cuyo caso, si se acreditan documentalmente su naturaleza y cuantía podrá solicitarse la diferencia.

3. Tampoco podrán acogerse al fondo social los tratamientos cubiertos por la seguridad social.

## 9. Artikulua.- Eskabideak faltsutzea

Datuak ezkutatu, aurkeztutako dokumentuak faltsutu edo eskatutako ezer ukatuz gero, eskatutako laguntza ukatu egingo da edo jasotako laguntza galdu; halakoetan, desegoki jasotako diru-kopuruak itzuli egin beharko dira eta Kode Penalaren 390. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako erantzukizun penalak eskatu ahal izango dira, baita erantzukizun administratibo eta zibilak ere.

## Artículo 9.- Falsedad en solicitudes

La ocultación de datos, la falsedad en la documentación aportada o la omisión de la requerida dará lugar a la denegación de la ayuda solicitada o pérdida de la concedida, con la devolución, en este último caso, de las cantidades indebidamente percibidas, con independencia de las responsabilidades penales previstas en el artículo 390 y siguientes del Código Penal, así como las responsabilidades civiles y administrativas a que pudiera haber lugar.

## II. KAPITULUA. OINARRI BEREZIAK

## CAPÍTULO II. BASES ESPECÍFICAS

### 10. Artikulua.- Desgaitasunen bat duten pertsonen arreta emateko laguntzak

### Artículo 10.- Ayuda para atención a personas con discapacidad

1. Laguntza mota honen helburua da %33koa edo handiagoa den desgaitasun gradua duten pertsonentzat gorputz-urritasunen edo urritasun psikiko eta

1. Esta modalidad de ayuda está destinada a financiar los gastos originados con ocasión del pago de tratamiento, rehabilitación o atención especial de



sentsorialen tratamendu, errehabilitazio edo arreta berezia ordaintzeak sortzen dituen gastuak finantzatzea, baita odontologia-gastuak, betaurreko / lenteak eta audiofonoak ere.

limitaciones físicas, psíquicas o sensoriales, así como gastos odontológicos, lentes y audífonos para personas con un grado de discapacidad del 33% o superior.

2. Era berean, motordun ibilgailua edo etxebizitza desgaitasuna duen pertsonaren premietara egokitzeko gastuak ere jasotzen ditu; gehienez ere, 1.500 eta 3.000 euro emango dira, hurrenez hurren.
  3. Desgaitasuna duen pertsona, gurasoak edo senar-emaztea, desgaitasunaren ondorioz, osasun-zerbitzu publikoak edo mutualitateak ordaintzen ez dituzten osasun-gastuengatik eman den diru-laguntzaren baten onuradun badira, diru-laguntza horren % 25 justifikazio zaileko gastuetarako erabiliko da eta gainontzeko % 75 laguntzeko moduko gastuei kenduko zaie.
  4. Dokumentazioa:
    - a) Desgaitasuna egiaztatzeko ziurtagiria, eskumena duen organoak emana. %33koa edo handiagoa den desgaitasun gradua egiaztatutzat joko da.
    - b) Desgaitasunaren ziurtagiria, organo eskudunak emana. % 33ko edo gehiagoko desgaitasun-maila
2. Así mismo incluye los gastos necesarios para la adaptación de vehículo a motor y vivienda a las necesidades de la persona con discapacidad, con un límite máximo de 1.500 y 3.000 euros respectivamente.
  3. En el supuesto de que la persona con discapacidad, sus progenitores o cónyuge resulten beneficiarias de alguna ayuda económica que, como consecuencia de la discapacidad, haya sido concedida por gastos de enfermedad no cubiertos por el servicio público de salud o por la mutualidad correspondiente, el 25% de la misma se considerará destinada a compensar gastos de difícil justificación y el 75% restante se descontará de los gastos subvencionables con cargo a este fondo social.
  4. Documentación:
    - a) El formulario específico de solicitud, debidamente cumplimentado, que irá acompañado, en todo caso, del formulario de declaración responsable.
    - b) Certificado de la discapacidad, expedido por el órgano competente. Se considerará acreditado un grado



egiaztatuzat joko da Gizarte Segurantzako pentsiodunen kasuan, baldin eta ezintasun iraunkor oso, absolutu edo baliaezintasun handiagatiko pentsioa aitortuta badute.

- c) Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren (GSIN) egiaztagiria. Bertan jasoko da kasuan kasurako esleituta duen pentsioaren edo familia-prestazioaren zenbatekoa; edo ziurtapen negatiboa, hala badagokio. Organo instrukzio-egileak ofizios egiaztatuko du Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren ziurtagiria, interesatuak espresuki ez badu egiten aurka.
- d) Egoitza finkatuta duen lurraldeko Foru Aldundi edo erakunde eskudunaren ziurtagiria, desgaitasuna duen pertsona dela-eta ekitaldian jasotako laguntzei buruzkoa, edo ziurtapen negatiboa, hala badagokio.
- e) Legearen arabera egindako jatorrizko fakturak. Establezimendu espezializatuek igorritako fakturak izan beharko dira. Fakturen jaso beharrekoak: IFK/IFZ, data eta sinadura, baita eskuratutako ondasunaren xehetasuna eta eroslearen izen-abizenak eta helbidea ere. Kopia konpultsatuak ere onartu

de discapacidad igual o superior al 33% en el caso de pensionistas de la Seguridad Social que tengan reconocida una pensión de incapacidad permanente total, absoluta o gran invalidez.

- c) Certificado del I.N.S.S. en el que conste la cuantía de la pensión o prestación familiar que, en su caso, tenga asignada, o certificación negativa al efecto. El órgano instructor recabará de oficio este certificado, salvo oposición expresa de la persona interesada.
- d) Certificado de la Diputación Foral, u organismo competente del territorio donde tenga fijada su residencia, sobre las ayudas recibidas durante el ejercicio en atención a la persona con discapacidad, o certificación negativa en su caso.
- e) Facturas originales legalmente conformadas. Dichas facturas estarán expedidas por establecimientos especializados. En ellas deberán constar el C.I.F./N.I.F., fecha y firma, así como detalle del bien adquirido, nombre, apellidos y domicilio de la persona compradora. Excepcionalmente se admitirán fotocopias compulsadas cuando se justifique la



daiteke, jatorrizko dokumentuak aurkeztu ezina justifikatuz gero.

f) Arreta bereziko kasuetan: arreta hori burutuko duen pertsonarekin egindako lan-kontratua. Bertan kontratuaren xedea arreta berezia dela azaldu beharko da.

g) Eskatzailearen ezkontideari edo seme-alabei eragiten dieten egoera eta zirkunstantzietan egindako eskaeren kasuan: familia-liburuaren fotokopia, errolda-ziurtagiria eta ezkontidearen, semearen edo alabaren PFEZaren aitortpena, edo, bestela, dagokion foru-ogasunak edo Zerga Agentziak emandako ziurtagiria, kausatzaileak diru-sarrerarik jasotzen ez duela adierazten duena.

imposibilidad de presentar documentos originales

f) En los casos de atención especial de limitaciones físicas: contrato laboral suscrito con la persona que vaya a realizar dicha atención, en el cual deberá constar que el objeto del contrato es la atención especial.

g) En los casos de solicitudes que traigan causa en situaciones y circunstancias que afectan a cónyuge, hijos o hijas de la persona solicitante: fotocopia del libro de familia, certificado de empadronamiento y declaración del IRPF del o de la cónyuge, hijo o hija, o en su defecto, certificado, expedido por la correspondiente Hacienda Foral o la Agencia Tributaria, indicativo de que la persona causante no percibe ingresos.

#### Artículo 11.- Adopciones internacionales

##### 11. Artikulua.- Nazioarteko adopzioak

1. Atzerriko herrietako adin-txikikoak adoptatzearen sortutako gastuak finantzatzeko laguntza ekonomikoa izango da prestazioa.

2. Adopzio-espeditente kudeaketaren iraunaldia, urtebete baino gehiagokoa izanez gero, eskaera horren amaieran aurkez daiteke.

1. La prestación consistirá en una ayuda económica destinada a financiar los gastos originados en orden a adopciones de menores en países extranjeros.

2. Cuando la duración de la tramitación del expediente de adopción internacional se prolongue más de un año, la solicitud podrá presentarse al final de la tramitación del mismo.

Documentación:



### 3. Dokumentazioa:

- a) Eskabide-orri espezifikoa, behar bezala beteta, eta, betiere, erantzukizunpeko adierazpenaren inprimakia erantsita.
  - b) Adopzioa onartzeko, jatorrizko herriak emandako ebazpen judiziala, edo adin-txikiko adoptatuaren inskripzioa jasotzen duen familia-liburuaren fotokopia konpultsatua.
  - c) Adopzioa dela-eta burututako gastuen frogagiriak.
  - d) Ezkontidearen PFEZ-ren aitortpena, edo, bere orde, diru sarrerarik jaso ez izanaren egiaztatzea, dagokion Foru Ogasunak edo Zerga Agentziak egina.
- a. El formulario específico de solicitud, debidamente cumplimentado, que irá acompañado, en todo caso, del formulario de declaración responsable.
  - b. Resolución judicial del país de origen por la que se concede la adopción o, fotocopia compulsada del libro de familia en el que conste la inscripción de la persona menor adoptada.
  - c. Justificantes de los gastos realizados con motivo de la adopción.
  - d. Declaración del IRPF del o de la cónyuge de la persona solicitante, o en su defecto, certificado expedido por la correspondiente Hacienda Foral o la Agencia Tributaria indicativo de que no percibe ingresos.

## 12. Artikulua.- Ugalkortasun- tratamenduak Artículo 12.- Tratamientos de fertilidad.

1. Ugalkortasun tratamenduak sortutako gastuak finantzatzeko laguntza ekonomikoa izango da prestazioa.
  2. Ugalkortasun tratamenduei dagokienez, osasun-sistema publikoaren edo mutualitate-publikoaren prestazioetatik kanpo dagoela egiaztatu beharko da.
1. Esta modalidad de ayuda está destinada a financiar los gastos originados con ocasión del pago de tratamiento de fertilidad.
  2. En los supuestos en que el tratamiento médico sea de reproducción asistida se deberá acreditar su exclusión de las prestaciones del sistema sanitario o mutualista público.



3. Tratamenduaren iraunaldia, urtebete baino gehiagokoa izanez gero, eskaera horren amaieran aurkez daiteke.
4. Dokumentazioa:
- Eskabide-orri espezifikoak, behar bezala beteta, eta, betiere, erantzukizunpeko adierazpenaren inprimakia erantsita.
  - Organo eskudunak (Osakidetza, GSIN, Mutualitateak) emandako ziurtagiria, izan duen tratamendua prestaziotik kanpo dagoela jasotzen duena.
  - Tratamendua jaso duen zentro espezializatuak emandako fakturak, legearen arabera egindakoak (Zirkular honetako 10.4 artikulua, d) atala).
  - Familia-liburuaren fotokopia konpultsatua.
  - Ezkontidearen PFEZ-ren aitortpena, edo, bere ordean, diru sarrerarik jaso ez izanaren egiaztagiria, dagokion Foru Ogasunak edo Zerga Agentziak egina.
3. Cuando la duración del tratamiento afecte a más de un año, la solicitud podrá presentarse al final del tratamiento.
4. Documentación:
- El formulario específico de solicitud, debidamente cumplimentado, que irá acompañado, en todo caso, del formulario de declaración responsable.
  - Certificado expedido por el órgano competente (Osakidetza, I.N.S.S., Mutuas) en el que se haga constar que el tratamiento queda excluido de prestación.
  - Facturas debidamente conformadas (artículo 10.4 apartado d) de esta Circular) expedidas por el centro especializado donde haya recibido tratamiento.
  - Fotocopia compulsada del libro de familia
  - Declaración del IRPF del o de la cónyuge de la persona solicitante, o en su defecto, certificado expedido por la correspondiente Hacienda Foral o la Agencia Tributaria indicativo de que no percibe ingresos

### 13. Artikulua.- Laguntza bereziak

1.- Hartu ahal izango dira kontuan haien premia bereziarengatik eta larritasunarengatik, aparteko beste egoera ekonomiko pertsonalari edo familiarinari zama berezia ekartzen badiote eta ohikoak edo

### Artículo 13.- Ayudas de carácter excepcional

1.- Podrán considerarse en razón de su especial urgencia y gravedad, otros supuestos de naturaleza excepcional que no tengan



betin betikoak ez badira (Zirkular honetako 2. Artikuluan galera ekonomikoaren zenbatekoa kalkulatzeko xedatzen denaren arabera).

Edonola ere, egoera horietan Batzorde Paritarioak izango du azken akordioa hartzeko eskuduntza, aurkeztutako dokumentazioa ikusita.

2.-Dokumentazioa. Eskabidearen arrazoiaren araberrako dokumentazioa aurkeztuko da, eta arrazoa hobeto ezagutzeko interesdunek egokitzat jotzen dituzten dokumentu guztiak ere aurkeztuko dira. Edonola ere, burututako gastuen frogagiriak barnean sartu beharko dira.

3.-Atal honetan **ez da sartuko** odontologia-gasturik, ezta betaurreko-lente, audiofono, ibilgailu, oftalmologia-ebaketen gasturik eta norberaren edo senideen ikasketengatik gastuak ere.

#### 14. Artikulua.- Datu pertsonalak

1. Eskatzaileek ematen dituzten datu pertsonalak fitxategi automatizatu batean sartuko dira; fitxategi horren helburua deialdi hau kudeatzea izango da. Fitxategiaren arduraduna Langileak Kudeatzeko Zuzendaritza izango da. Datuak atzitu, zuzendu, ezereztu eta aurka egin nahi izanez gero, bertara jo behar da: Donostia-San Sebastian kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

carácter habitual o permanente y que comporten especial gravamen para la situación económica personal o familiar, de acuerdo con la determinación de la cantidad del quebranto económico establecida en el artículo 2 de la presente Circular.

En los citados supuestos competará, en cualquier caso, a la Comisión Paritaria la adopción de un acuerdo final a la vista de la documentación aportada.

2.- Documentación: La que corresponda en función de la naturaleza del motivo de la solicitud y que por las personas interesadas se considere oportuna para un mejor conocimiento de la causa, incluyendo en todo caso los justificantes de los gastos realizados.

3.- En cualquier caso, **se excluyen** los gastos odontológicos, la adquisición de lentes, la adquisición de audífonos, la compra de vehículos, las intervenciones oftalmológicas, y los gastos por estudios tanto propios como de familiares.

#### Artículo 14.- Datos personales

1. Los datos de carácter personal aportados por las personas solicitantes formarán parte de un fichero automatizado de datos personales cuyo objeto será la gestión de esta convocatoria. El responsable de este fichero es la Dirección de Gestión de Personal y ante ella podrán ejercitarse los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición (C/ Donostia-San



2. Fitxategi horren erabilera eta funtzionamendua, betiere, izaera pertsonaleko datuen babesari eta titulartasun publikoko izaera pertsonaleko datuen fitxategiei buruzko legediko aurreikuspenetara egokituko da (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa; 2/2004 Legea, otsailaren 25koa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzkoa; eta garapeneko araudia).
2. El uso y funcionamiento de este fichero se ajustará a las previsiones de la legislación relativa a protección de datos de carácter personal y ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública (Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos; y normativa de desarrollo).
3. Eskatzaileak ados daude beren datu pertsonalak deialdi honetan ezarritako xederako eta bertan aipatzen den bezala erabiltzearekin, bai eta Hezkuntza Sailaren webgunean ([www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus](http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus)) argitaratzearekin ere, baina deialdiaren berezko izapideetarako soilik.
- 3.- Las personas solicitantes consienten expresamente a que sus datos de carácter personal sean tratados de la forma y objeto señalado en esta convocatoria, así como a su publicación en la página Web del Departamento de Educación ([www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus](http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus)), únicamente en relación con los trámites propios de la convocatoria.

Vitoria-Gasteiz, 2021ko irailaren 6a.

Vitoria-Gasteiz, a 6 de septiembre de 2021.

GOBIERNO VASCO  
HEZKUNTZA SAILA  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

Fdo.: Blanca Guerrero Ocejo

**LANGILEAK KUDEATZEKO ZUZENDARIA**  
**DIRECTORA DE GESTIÓN DE PERSONAL**